24 April 2014 / 24 avril 2014

IOTC CIRCULAR 2014–41 / CIRCULAIRE CTOI 2014–41

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: COMMUNICATION FROM THE FAO LEGAL COUNSEL

At the request of the Commission, the Secretariat wrote to the FAO Legal Counsel seeking legal support during the IOTC meetings, in particular the Commission. In this regard, please find enclosed the response of the FAO Legal Counsel for the consideration of the Members. Members may wish to further discuss this support and its budget implication at the next session, and advise the Secretariat on the next course of action.

Madame/Monsieur,

SUJET: COMMUNICATION DU CONSEILLER JURIDIQUE DE LA FAO

À la demande de la Commission, le Secrétariat a écrit au Conseiller juridique de la FAO pour obtenir un soutien juridique au cours des réunions de la CTOI, en particulier celles de la Commission. À ce sujet, veuillez trouver ci-jointe la réponse du Conseiller juridique de la FAO, pour examen par les membres. Les membres voudront peut-être discuter de cette question et de ses conséquences budgétaires durant la prochaine session et conseiller le Secrétariat sur ce qu'il doit faire.

Yours sincerely / Cordialement

Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Letter from the FAO Legal Counsel/ Lettre du Conseiller Juridique de la FAO

Distribution / Destinataires

IOTC Members/ Membres de la CTOI: Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.
Chairperson IOTC / Président de la CTOI
Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud. **Copy to/ Copie à** : FAO
This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
联合国粮食及农业组织
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Fax: +39 0657053152 Tel: +39 0657051 www.fao.org

Our Ref.: Your Ref.:

23 April 2014

Dear Rondolph,

I refer to your latest correspondence requesting support from the Legal Office. In your letter you referred to some challenges (in particular legal ones) you faced in the course of the last IOTC Session 2013 in relation to the interpretation of the IOTC Agreement and other International Conventions. You explained that in absence of in-house legal advice, legal questions put to the Secretariat in the course of IOTC sessions are deferred for advice at a later date. Logically and as you stated it, this does not assist the IOTC process efficiently. Accordingly, the Commission, in the course of its last session, requested the IOTC Secretariat to write to FAO to seek the support of its Legal Office during the IOTC meetings within the spirit of Article VIII (3) of the IOTC Agreement. You further specified that the IOTC meetings for which legal support is being requested are, in particular, the Plenary Sessions of the Commission, the Compliance Committee, and the Technical Committee on Allocation Criteria.

As you are aware the Legal Office stands ready to provided legal assistance to the Commission and its subsidiary bodies, prior or during its meetings as well as during the inter-sessional periods. Lately the delivery of such advice has often been by phone or by email. We could envisage sending a legal officer to the forthcoming plenary session which will be held in Sri Lanka the first week of June 2014. Regarding the funding of such legal support, in general, and, more specifically the plenary sessions, I note your reference to Article VIII (3) of the IOTC Agreement which states as follows :

"3. The expenses of the Commission shall be paid out of its autonomous budget except those relating to such staff and facilities as can be made available by FAO. The expenses to be borne by FAO shall be determined and paid within the limits of the biennial budget prepared by the Director-General and approved by the Conference of FAO in accordance with the General Rules and the Financial Regulations of FAO."

As you know, the Legal Office provides legal advice across the house to a large number of statutory bodies established under the framework of FAO. Where and when possible, and within the available resources (human and others), a legal officer also attends meetings of these bodies. The participation in meetings of a statutory body largely depends on the agenda as not all items on an agenda may have or have legal connotations. Financial support, in case where travel is involved, is made available to the Legal Office by the statutory body concerned or by the Fisheries Department in the case of fisheries bodies. You will appreciate that it would simply not be possible for the Legal Office to provide support to all FAO statutory bodies from its own budgetary resources, especially in situations involving travel. In the case of serious financial difficulties and on an exceptional and non-precedent basis a cost sharing solution could be considered. Alternatively, modern technology could be used where available.

Rondolph Payet
Executive Secretary of IOTC
Victoria-Mahé
The Seychelles
Email address : rondolph.payet @fao.org

It would be along the same lines that we could consider providing legal support to IOTC meetings, including attending IOTC plenary sessions.

I am available to discuss the foregoing further. Meanwhile rest reassured that the Legal Office is available and stands ready to provide such legal support as may be required by IOTC.

Yours sincerely,

Antonio Tavares
Legal Counsel

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة | 联合国粮食及农业组织 | Food and Agriculture Organization of the United Nations | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций | Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italy | Fax: +39 0657053152 | Tel: +39 0657051 | www.fao.org

le 23 avril 2014

Cher Rondolph,

Je me réfère à votre récente correspondance demandant une assistance du Bureau juridique. Dans votre lettre, vous mentionnez certains défis (en particulier juridiques) que vous avez rencontrés au cours de la dernière session de la CTOI en 2013, concernant l'interprétation de l'Accord CTOI et d'autres conventions internationales. Vous expliquez que, en l'absence d'un conseiller juridique interne, les questions juridiques posées au Secrétariat dans le cadre des sessions de la CTOI sont reportées pour avis à une date ultérieure. Logiquement et comme vous l'avez dit, cela ne facilite pas le processus de la CTOI. En conséquence, la Commission, dans le cadre de sa dernière session, a demandé au Secrétariat de la CTOI d'écrire à la FAO pour solliciter l'appui de son Bureau juridique au cours des réunions de la CTOI, dans l'esprit de l'article VIII(3) de l'Accord CTOI. Vous indiquez en outre que les réunions de la CTOI pour lesquelles une assistance juridique est demandée sont, en particulier, les sessions plénières de la Commission, le Comité d'application et le Comité technique sur les critères d'allocation.

Comme vous le savez, le Bureau juridique est prêt à fournir une assistance juridique à la Commission et à ses organes subsidiaires, avant ou pendant ses réunions ainsi que pendant les périodes d'intersessions. Dernièrement, la fourniture de tels avis a souvent eu lieu par téléphone ou par courriel. Nous pourrions envisager l'envoi d'un conseiller juridique à la prochaine session plénière qui aura lieu au Sri Lanka la première semaine de juin 2014. En ce qui concerne le financement d'un tel soutien juridique, en général et plus particulièrement pour les séances plénières, je note votre référence à article VIII(3) de l'Accord de la CTOI qui stipule ce qui suit :

> « *3. Les dépenses de la Commission sont couvertes par son budget autonome, à l'exception de celles afférentes au personnel et aux moyens matériels que la FAO peut mettre à disposition. Les dépenses à la charge de la FAO sont fixées et payées dans le cadre du budget biennal préparé par le Directeur-général et approuvé par la Conférence de la FAO, conformément au Règlement général et au Règlement financier de la FAO.* »

Comme vous le savez, le Bureau juridique fournit des conseils juridiques à un grand nombre des organes statutaires établis dans le cadre de la FAO. Lorsque c'est possible et en fonction des ressources disponibles (humaines et autres), un juriste assiste également aux réunions de ces organes. La participation aux réunions d'un organe statutaire dépend largement de l'ordre du jour, dans la mesure où tous les points d'ordre du jour n'ont pas forcément de connotations juridiques. Un appui financier, dans le cas où des déplacements sont requis, est mis à la disposition du Bureau juridique par l'organisme statutaire concerné ou par le Département des pêches dans le cas des organismes des pêches. Vous comprendrez qu'il ne serait tout simplement pas possible pour le Bureau juridique de fournir un appui à tous les organes statutaires de la FAO sur ses propres ressources budgétaires, notamment lorsque des voyages sont requis. Dans le cas de graves difficultés financières et à titre exceptionnel et ne constituant pas un précédent, une solution de partage des coûts pourrait être envisagée. Alternativement, les nouvelles technologie pourraient être utilisées.

Nous pourrions envisager de fournir une assistance juridique aux réunions de la CTOI selon des termes similaires, y compris pour assister aux séances plénières de la CTOI.

Je suis à votre disposition pour discuter plus avant de ce qui précède. Soyez assuré que le Bureau juridique reste disponible et se tient prêt à fournir un tel soutien juridique selon les besoins de la CTOI.

Cordialement,

Antonio Tavares
Legal Counsel